翻译：篠龙 嵌字：上星狼

12月中旬……
クリスマスフェア開催中!!
濃厚的聖誕氣氛……
1日外出録ハンチョウ
協力：福本伸行 原作：萩原天晴
霓虹燈閃耀……
喧囂熱鬧的地上……
漫画：上原求 新井和也
但……
在地下……
ガギッ
ゴゴゴ…
再多加油搬……！
勞動……！
EIAI
TOAI
第139話「槌爺」

對於就勞者們來說聖誕節什麼的不會到來……這自不必明說……

與往常一樣……！

在地下住民的惡劣環境下……

ゴゴゴ…

ガギ…ガ…

被過度的重勞動所壓迫

實際上…

在地下并沒有慶祝聖誕節的風氣…

就勞者們也是……

將其當成普通狀況……

半放棄的接受了現狀…

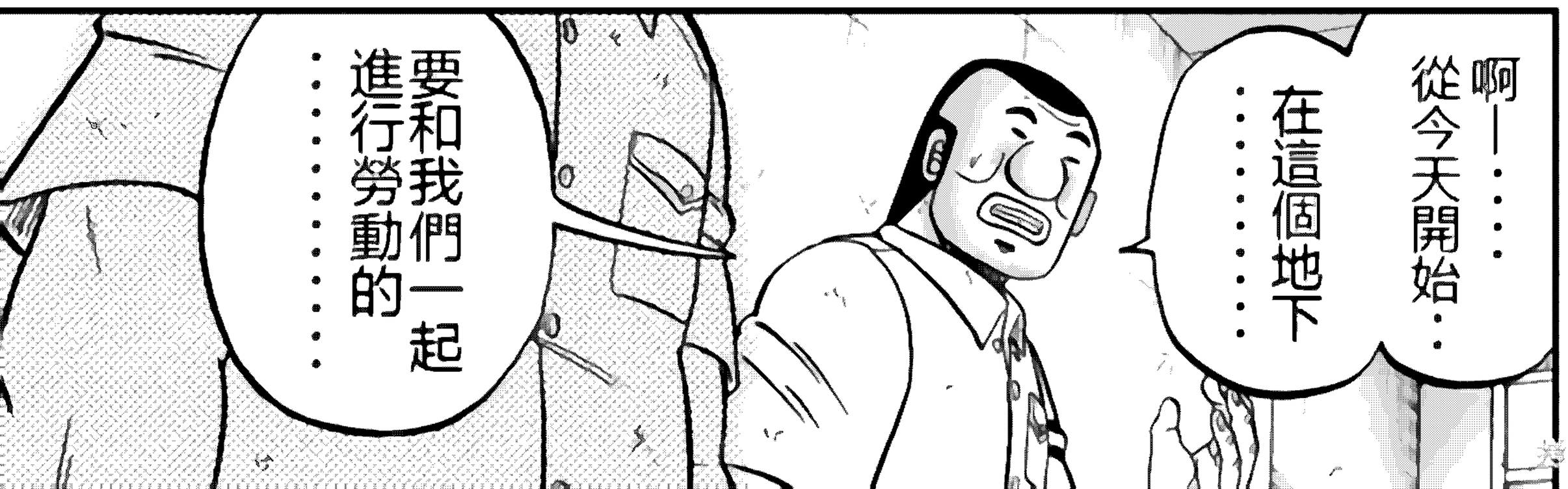
對他們來說……

並沒有什麼特別的……！

比起這個在那之後的……

大晦日 正月的休息日……

※この物語はフィクションであり、登場する人物・団体等は実在のものといっさい関係ありません。



ニコ‥
ニコ‥
寺田育郎桑……
嚯嚯嚯……
ぎわ‥

非常充滿
聖誕老人氣息的

多重債務者
……！

貝貝漫畫

……

……
不不不……
並不稀奇……！

只要是長年持續在地下生活……
看啊他拿水泥袋的方式……！
那個是……
思考方式就會變得相當夢幻……！

那個～……
寺田桑你是哪裡出身的呢？
誒？

但……

看起來似乎有些不像純粹的日本人……
ドキ…
ドキ…
比如說混有芬蘭血統什麼的……
啊……
不……

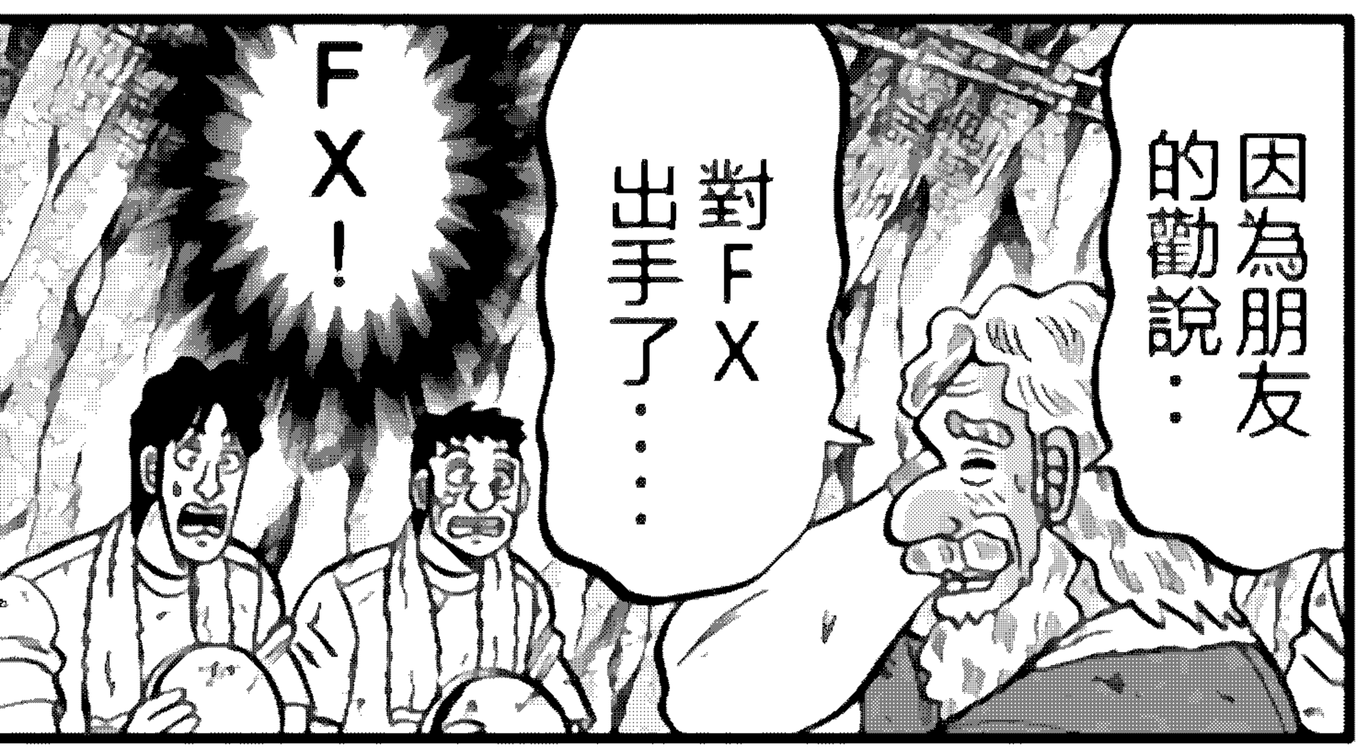
我是茨城水戶出身的……

純粹日本人……

誒？啊～……

是那邊的……？

水戶黃門嗎？



(FX應該指的是炒外匯)

然後就噹的一下…

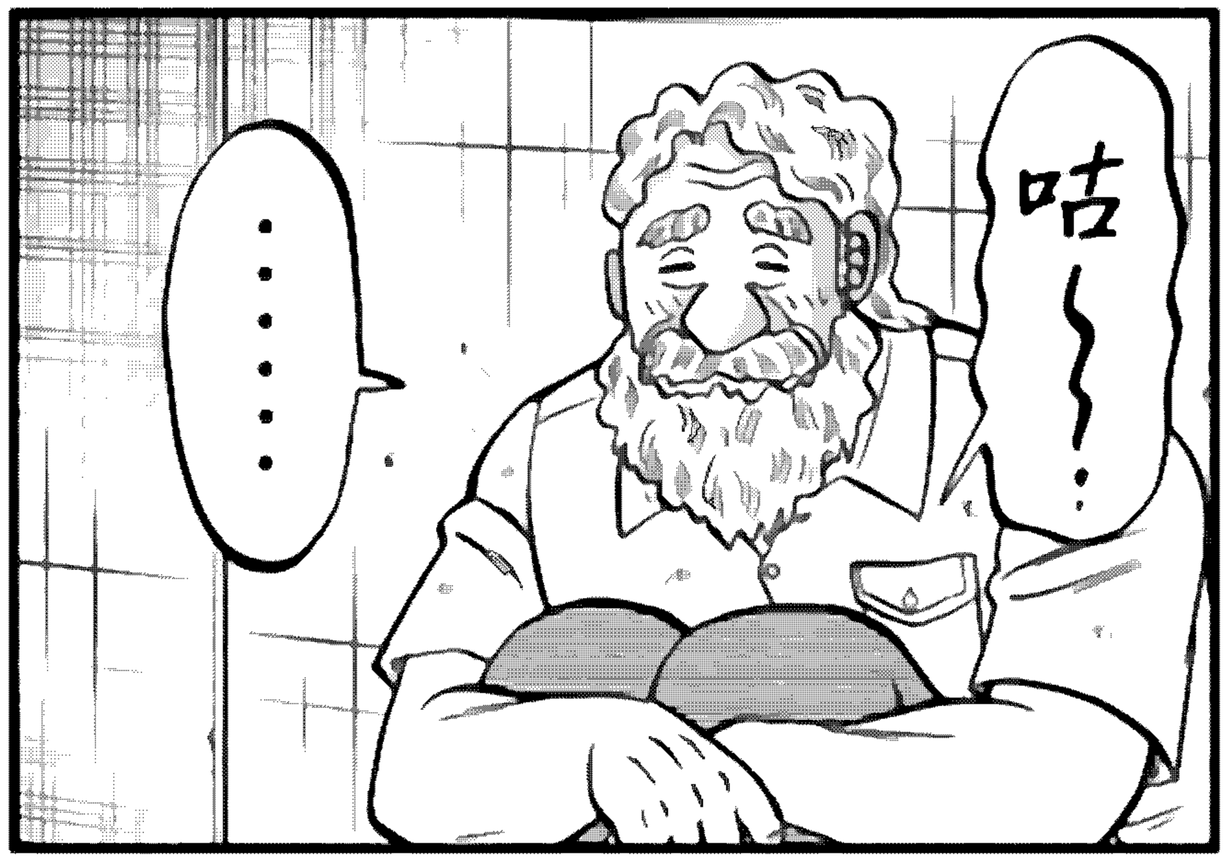
被追加保證金了……

追加保證金…！

フォッ フォッ

越是聊就越是深入…

逐漸暴露出來……



這個……先預支薪水什麼的……

那個～……

誒？

絕對不是聖誕老人的感覺……！

啊……不好意思……

什麼事都沒有……

哎呀～……

一開始看他的那個外表……

哦哦……？還這麼想著……

這樣看著他的一言一行後……

這完全不是聖誕老人吶……

不……你這不是理所當然的嗎

在說什麼啊 沼川

哼哼……嘛啊……

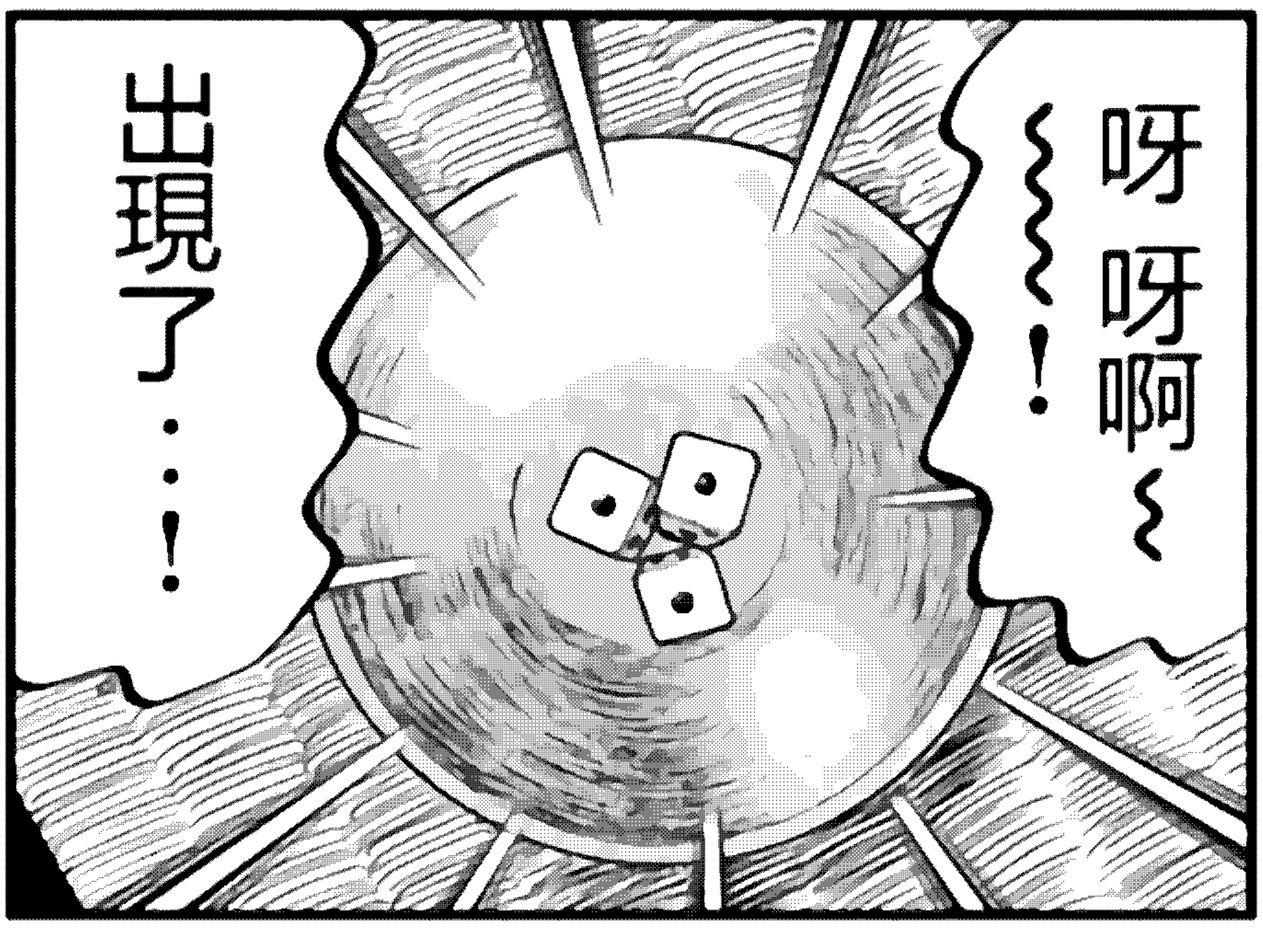
雖然是這麼說……

就讓他好好的送過來吧……！

給我們幾個的…

聖誕節禮物啊…！

但……



不不不……

這是沒辦法的啦……！

還是會有的啦這種情況……

下次再贏回來吧！

……

啊啊……

不……雖然那確實是有可能的……

那種莫名其妙的新手運氣……

讓我輸得一塌糊塗的情況……！

但……

ギュ…

什麼啊？這個……

讓人說不出話的違和感……！

對……該怎麼說這樣……

那傢伙擲骰子的時候……

簡直像……

之後會出現的數字……

完全被他看透了一般…

就是那樣的眼神……！

不……不……

怎麼可能呢……

不行不行…

我怎麼這樣……

就像沼川說的那樣……

只要之後再贏回來就好了……

但…

12月24日

平安夜……

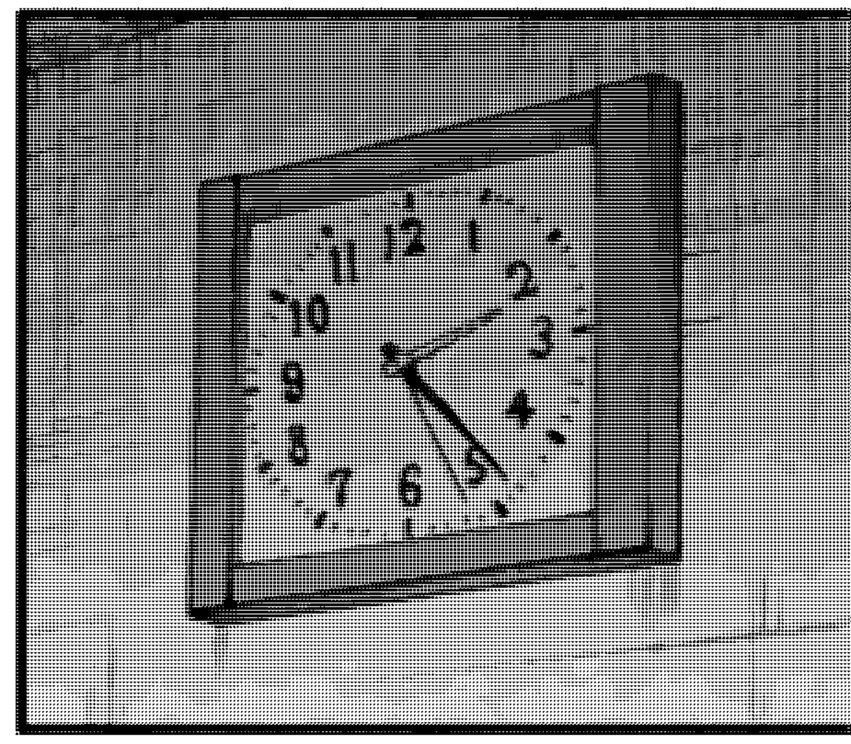
哼哼……真是抱歉……

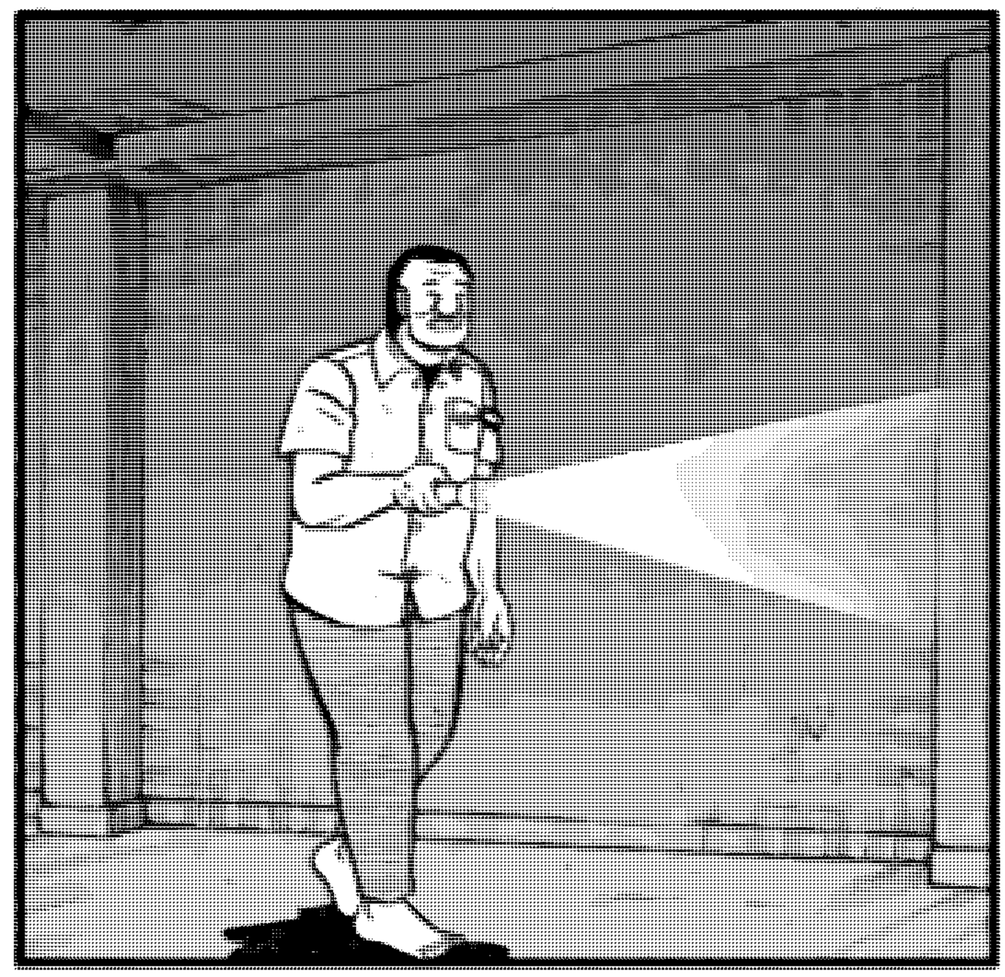
雖然很感謝你的邀請……

今晚還是就此打住了……！

！

哼哼……不不不……！
不能這樣的吧？寺田桑……！
真不像個男子漢吶……這種贏了就跑……！
嚯……嚯……
真是不好意思……
今天我已經要睡了……
咕……
班……班長……
……
切
長得那麼像聖誕老人的樣子……
13
到了24日的夜晚……卻變成這種弱雞……！
ゲー！ゲー！
怎……怎麼辦呢？今晚……
賭骰子……
……
中止……！
那傢伙不玩的話 這次就算了……！
興致都沒有了！
了……了解……





…厠所…
ムリ…

寺田…
桑？
……！
喔……
！

怎麼了嗎？在這種時間……
哎呀…想著去食堂喝點水…
那麼……
……
啊……對了……

賭骰子……很開心哦
真是非常感謝
？
啊…？

哼……什麼啊…
明明不接受邀請……
啊啊……那個真的是抱歉……
今天特別想早睡的緣故……！
哼哼……但是……
雖然由我來說這個有點奇怪……

還是要適可而止比較好哦……？

雖然我不能具體說是什麼……！

哈…？

告辭……

然後……

？

翌朝……

ざわ…

ざわ…

ざわ…

ざわ…

怎麼了？

一大早就這麼吵鬧的……

啊……

班長…！

請看看啊這個……！

早上起來的時候……

就放在枕頭的旁邊哦……！

135三的啤酒罐……！

而且是每人都有……！

啊……？

因為是聖誕節的關係嗎……!?

到底是誰啊做這種開心的事……！

班長……

！

沼川……石和……

不是……班長你做的吧

那肯定不是啊

為什麼我要做這種事

那到底是誰做的……

帝愛更不可能這樣做了……

……

拷貝漫畫

還是要適可而止比較好哦

雖然我不能具體說是什麼……

……

寺田呢……？

誒？

在什麼地方？寺田人呢？

寺田…？

昨晚起來上廁所的時候……

在走廊遇到他了！

雖然他說自己是去喝水的……

但現在回想起來他的言行非常奇怪！

到底去哪了!?

寺田他人呢……！

不是…那個…

不好意思班長……

漫貝漫畫

到底說的是誰啊……？

那個寺田……

！

啊!?什麼是誰……

就是寺田啊之前掉下來的……！

該怎麼說……

長著大鬍子……

那一個……

鬍子……

就是……該怎麼說……

啊——……

……

寺田……

漫貝漫畫

……是誰啊？

不不 這是我們想問的才對啊班長……！

今年的聖誕節……

在你的身邊……

是否到來了呢……？

吉田育郎……！

次回の掲載はヤングマガジン7号です。